PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE DEBERÁ REGIR EL CONTRATO PARA LA REVISIÓN Y VERIFICACIÓN DE LOS INGRESOS/COBROS DESCONTADOS EN LAS LIQUIDACIONES CORRESPONDIENTES A LOS EJERCICIOS 2021 Y 2022 QUE HAN SIDO PRESENTADAS POR LAS EMPRESAS OPERADORAS DEL TRANSPORTE PÚBLICO EN BIZKAIA – BIZKAIBUS – AL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, DE LOS COSTES DE INVERSIÓN Y DE LAS PÓLIZAS DE SEGUROS SUSCRITAS EN LOS EJERCICIOS 2021 Y 2022

1. Objeto de la contratación

Emisión de los informes de revisión y verificación de los conceptos que se relacionan a continuación, correspondientes a los ejercicios 2021 y 2022, imputados en las liquidaciones presentadas al Departamento de Transportes y Movilidad Sostenible de la Diputación Foral de Bizkaia, por las siguientes empresas operadoras del transporte público en Bizkaia – Bizkaibus:

- Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A.
- Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A.
- Grupo Acha Movilidad Lujua Txorierri Mungialdea, S.A.
- Grupo Acha Movilidad Enkarterri, S.A.
- Avanza Durangaldea, S.A.
- Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.

Siendo tales conceptos los siguientes:

1. El coste de inversión derivado de la compra de las inversiones exigidas en la concesión que en el momento de su adscripción sean declarados sujetos a la reversión en los ejercicios 2021 y 2022. Respecto a Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A., Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A., Grupo Acha Movilidad Lujua Txorierri Mungialdea, S.A., Grupo Acha Movilidad Enkarterri, S.A., y Avanza Durangaldea, S.A., este concepto incluye, en los términos recogidos en los "*Pliegos de prescripciones técnicas particulares del contrato de gestión de servicios públicos de los servicios de transporte público regular permanente y de uso general de viajeros por carretera del Servicio de Bizkaibus* (PPTPs)":

   a. La amortización técnica de los bienes adscritos objeto de compensación

   b. El coste financiero atribuible a las cantidades invertidas

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

c. El coste anual de los seguros concertados para los vehículos.

Respecto a Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A., este concepto incluye, en los términos recogidos en el *"Acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia de continuación de la prestación del servicio de transporte público regular permanente y de uso general de viajeros por carretera Uribe-Kosta (A3400) y Margen Izquierda UPV (A2300) por Euskotrenbideak-Ferrocarriles Vascos, SA, en cumplimiento de lo dispuesto por el acuerdo adoptado por la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el 25 de mayo de 2021"*:

a. La amortización técnica de los bienes adscritos objeto de compensación

b. El coste financiero atribuible a las cantidades invertidas.

En esta revisión y verificación del coste de inversión habrá que tener especial atención a:

- el importe de las subvenciones o aportaciones distintas de las propias de la sociedad gestora que, en su caso, hubieran contribuido a la financiación del bien a excepción de las procedentes de préstamos y deudas contraídas por la sociedad gestora para tal fin

- las ayudas que pudiera recibir la sociedad gestora de Organismos o Entidades Públicas y que revistieran la forma de anticipos, créditos o préstamos sin interés o con interés bonificado, o similares, puesto que en el cálculo de la compensación por costes financieros, se tendrán en cuenta, para su minoración.

2. Los ingresos provenientes de aquellos bienes adscritos cuya vida útil ha finalizado a lo largo del ejercicio y su venta haya sido autorizada por la Dirección General de Transportes durante los ejercicios 2021 y 2022.

3. Los ingresos y las ayudas obtenidas por el achatarramiento de bienes adscritos que haya sido autorizado por la Dirección General de Transportes durante los ejercicios 2021 y 2022.

4. Las indemnizaciones percibidas de entidades de seguros como consecuencia de la declaración como siniestro total de aquellos bienes adscritos siniestrados durante los ejercicios 2021 y 2022.

5. Las pólizas de seguros contratadas por empresas operadoras de Bizkaibus Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A., Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A., Grupo Acha Movilidad Lujua Txorierri Mungialdea, S.A., Grupo Acha Movilidad Enkarterri, S.A., y Avanza Durangaldea, S.A. para los ejercicios 2021 y 2022 y su cobertura. Las pólizas de seguros obligatorias a suscribir por estas operadoras y sus coberturas vienen determinadas en los pliegos de prescripciones técnicas particulares de los contratos de gestión de servicios públicos de los servicios de transporte público regular permanente y de uso general de viajeros por carretera del Servicio de Bizkaibus (PPTPs).

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

6. Ingresos/cobros descontados en las liquidaciones presentadas al Departamento de Transportes y Movilidad Sostenible de la Diputación Foral de Bizkaia por las empresas operadoras de Bizkaibus anteriores en los ejercicios 2021 y 2022.

7. Los ingresos provenientes de los convenios firmados con el Ayuntamiento de Santurtzi (concesión de Ezkerraldea-Meatzaldea) y con el Ayuntamiento de Galdakao (concesión de Nerbioi- Arratia- Durangaldea) durante los ejercicios 2021 y 2022.

8. Las cantidades abonadas en concepto de "Otros Costes contemplados en el Pliego" por las empresas operadoras de Bizkaibus Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A., Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A., Grupo Acha Movilidad Lujua Txorierri Mungialdea, S.A., Grupo Acha Movilidad Enkarterri, S.A., y Avanza Durangaldea, S.A. (Cláusula 59 de los PPTPs) durante los ejercicios 2021 y 2022.

2. Actividades a desarrollar

La empresa contratista deberá presentar dos informes por cada empresa, uno con relación al ejercicio 2021 y otro referido al año 2022. La fecha limite para presentar los informes correspondientes al año 2021 es el 31 de diciembre de 2022 y para los informes del año 2022 la fecha límite es el 31 de octubre de 2023.

En cada uno de los informes de revisión y verificación, relativos a los conceptos enumerados en el objeto del contrato, se tendrán en cuenta los siguientes apartados:

A) Informe de opinión

Dicho informe deberá contener al menos:

1. Título.

2. Destinatario del informe.

3. Alcance del informe e identificación de las certificaciones/liquidaciones objeto de revisión y verificación.

4. Declaración de que se han aplicado los procedimientos de revisión considerados necesarios para poder concluir sobre los ingresos/cobros descontados en las certificaciones/liquidaciones.

5. Objetivo perseguido con la aplicación de los procedimientos considerados necesarios.

6. Identificación y cuantificación de los hallazgos realizados por la persona auditora que hayan dado lugar a diferencias no asumidas por la empresa operadora.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

7. Opinión sobre la razonabilidad de los importes correspondientes a los conceptos que están incluidos en el objeto de este contrato.

8. Declaración de que el informe está restringido al uso exclusivo de su destinatario y de la empresa operadora que ha elaborado la información objeto de revisión y verificación.

9. Nombre y firma de la persona responsable de la revisión y verificación del trabajo, así como fecha del informe.

B) Apartados objeto de revisión y verificación

Entre otros, los siguientes:

1. Con el fin de validar la integridad del conjunto de los ingresos, que se incluyen en el objeto de este contrato, atribuidos/descontados se procederá a un análisis de la normativa, documentación y acuerdos vigentes en relación al tratamiento de los mismos y su correlación con la tipología de ingresos, entre otros: tickets, creditrans, subvenciones, otros servicios prestados, colaboraciones, extraordinarios… Especial atención a la clasificación, documentación soporte, ajustes y cierre del ejercicio.

2. Contabilización de los cobros por las operadoras y correlación con los importes descontados a Diputación Foral en las certificaciones/liquidaciones.

3. Análisis del control interno establecido en el proceso de cobro: relación de tarifas aprobadas y aplicadas, control de tiques, creditrans, seguimiento del control y coherencia con los objetivos previstos.

4. Revisión y verificación de los conceptos que engloban los costes de inversión en los términos recogidos en los "PPTPs" y en el *"Acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia de continuación de la prestación del servicio de transporte público regular permanente y de uso general de viajeros por carretera Uribe-Kosta (A3400) y Margen Izquierda UPV (A2300) por Euskotrenbideak-Ferrocarriles Vascos, SA, en cumplimiento de lo dispuesto por el acuerdo adoptado por la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el 25 de mayo de 2021".*

5. Revisión y verificación de las pólizas de seguros y su cobertura contratadas por las empresas operadoras de Bizkaibus Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A., Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A., Grupo Acha Movilidad Lujua Txorierri Mungialdea, S.A., Grupo Acha Movilidad Enkarterri, S.A., y Avanza Durangaldea, S.A en los términos que se detallan en los PPTPs.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

3. Datos de identificación y comunicación

Operadoras de transportes de Bizkaia "Bizkaibus":

ENTIDAD	DIRECCIÓN, TELÉFONO
Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A.	Atxuri, 6 48008 Bilbao - Bizkaia Tf.: 94 401 99 00
Ezkerraldea. Meatzaldea Bus, S.A.	Bº El Juncal Aparkabisa Nave 4 (Ugarte) 48510 TRAPAGARAN (Bizkaia) Tf.: 94 448 40 70
Busturialdea-Lea Artibai Bus, S.A.	Bº El Juncal Aparkabisa Nave 4 (Ugarte) 48510 TRAPAGARAN (Bizkaia) Tf.: 94 448 40 70
Grupo Acha Movilidad Lujua Txorierri Mungialdea, S.A.	Polig. Industrial Ugaldeguren, Sector I 48016 – Derio - Bizkaia Tf.: 94 454 05 44
Grupo Acha Movilidad Enkarterri, S.A.	C/ Los Chopos Etorbidea 61, 1º C-D 48500 Abanto – Zierbena – Bizkaia Tf.: 94 636 34 24
Avanza Durangaldea, S.A.	Polígono La Flecha, Bolunburu, 14 B 48330 Lemoa - Bizkaia Tf.: 94 416 94 79

4. Procedimientos

La persona auditora aplicará aquellos procedimientos de revisión que estime necesarios para obtener evidencia adecuada y suficiente que le permita concluir sobre la idoneidad de los importes descontados en las liquidaciones practicadas por las empresas operadoras a la Diputación Foral de Bizkaia.

5. Ejecución y gestión del proyecto

La empresa adjudicataria desarrollará los trabajos de conformidad a lo previsto en este pliego y bajo la dirección de la DFB, que designará un/a Director/a Técnico/a con funciones de dirección y coordinación.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

La empresa adjudicataria designará una persona como Directora de Proyecto que asumirá la dirección del equipo de trabajo, la dirección ejecutiva y realizará las labores de seguimiento e interlocución con la DFB.

El seguimiento y control del trabajo se efectuará mediante el seguimiento continuado de la evolución del proyecto entre el/la Director/a Técnico/a y el/la Director/a de Proyecto de la empresa adjudicataria.

El/la director/a Técnico/a supervisará, controlará y aprobará los trabajos realizados, propondrá las modificaciones que estime oportunas, o en su caso, la suspensión de los trabajos si existiera causa suficientemente motivada.

A efectos del desarrollo del presente trabajo, la DFB pondrá a disposición de la empresa adjudicataria toda aquella documentación disponible en la Dirección General de Transportes y que sea precisa para la realización del trabajo: certificados de abono de los ejercicios 2021 y 2022, convenios suscritos con los ayuntamientos de Galdakao y Santurtzi, resoluciones de venta de los autobuses, etc.

6. Transferencia de información y documentación

Durante la ejecución de los trabajos objeto del contrato, el adjudicatario se compromete, en todo momento, a facilitar a las personas designadas por la DFB toda la información y documentación que éstas soliciten para disponer de un pleno conocimiento de las circunstancias en que se desarrollan los trabajos, así como de los eventuales problemas que puedan plantearse y de las tecnologías, métodos y herramientas utilizadas.

Los informes definitivos deberán ser remitidos por la empresa adjudicataria al Servicio de Transporte de personas Viajeras.

El plazo límite para la entrega de los informes definitivos será el 31 de diciembre de 2022 para los informes del 2021 y el 31 de octubre de 2023 para los informes del 2022. Deberán ser entregados por correo electrónico al Servicio de Transporte de Viajeros.

Se entregará una copia de los mismos en formato Word y otra en formato PDF, debidamente firmados y en fichero informático.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

7. Perspectiva de género

Las empresas licitadoras, en la elaboración y presentación de sus respectivas propuestas deberán hacer un uso no sexista del lenguaje. Asimismo, la empresa adjudicataria, a lo largo de la vigencia del contrato, deberá hacer un uso no sexista del lenguaje en cualquier documento definitivo escrito o digital, todo ello al amparo del artículo 2.3 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

Con carácter previo al acta de recepción la persona y/o entidad contratista o subcontratista presentará a la persona responsable del contrato una Memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

Sin./Fdo.: MARTA BARGA VIVANCO - 2022-06-08
GARRAIOAREN ERAGIKETA ETA KUDEAKETA ATALEKO BURUA
JEFE/A SECCIÓN DE OPERACIÓN Y GESTIÓN DEL TRANSPORTE

Sin./Fdo.: LUIS BECERRA CAROLLO - 2022-06-08
BIDAIARIEN GARRAIO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE TRANSPORTE DE PERSONAS VIAJERAS

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

ERANSKINA: “DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA”	ANEXO: “TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES”
DATUAK BABESTEKO ERREGELAMENDU OROKORRA (DBEO) ETA 3/2018 LEGE ORGANIKOA, ABENDUAREN 5EKOA, DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKOA (DBEDBLO)	REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE DATOS (RGPD) Y LEY ORGÁNICA 3/2018, DE 5 DE DICIEMBRE, DE PROTECCIÓN DE DATOS Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES (LOPDGDD)

:

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

“Datu pertsonalen tratamendua”

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontrataturiko irismena gauzatzeko xede bakarrarekin.

“Tratamiento de datos personales”

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista (persona encargada del tratamiento)*, para proporcionar los servicios, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA *2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO* *INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB* *REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018*	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	**Responsable del tratamiento y contacto**
Garraioen Zuzendaritza Nagusia Iparraguirre 21, 5. Solairua. 48009 Bilbao	Dirección General de Transportes Iparraguirre 21, 5ª planta. 48009 Bilbao
Tratamenduaren eragilea	**Persona encargada del tratamiento**
Pertsona kontratista	*Persona contratista.*
Datuen babeserako delegatua	**Persona delegada de Protección de Datos**
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala (Herri Administrazioko eta Erakunde Harremanetarako Saila). Kale nagusia, 25 – 48009 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos (Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales). Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

Pertsona interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada
Interesdunak tratamenduaren arduradunaren aurrean balia ditzake bere datuetan sartu, datuok zuzendu, aurkaratu, ezabatu edo haien tratamendua mugatzeko eskubidea, eta erabaki indibidual automatizatuen helburu ez izan; horretarako, idazki bat Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalari bidalita, helbide honetara: • Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo) • Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak • 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan	La persona interesada puede ejercer ante el Responsable de tratamiento sus derechos de acceso, rectificación, oposición, supresión, limitación del tratamiento y no ser objeto de decisiones individuales automatizadas, mediante escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en: • Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia • Lugares previstos en la Ley 39/2015
Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.	La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).
Tratamenduaren helburua	**Finalidad del tratamiento**
• Bizkaiko garraio publikoaren – BIZKAIBUSen - enpresa operadoreek Bizkaiko Foru Aldundiko Garraio eta Mugikortasun Jasangarria Sustatzeko Sailari 2021eko eta 2022ko ekitaldietan aurkeztu dizkioten inbertsio-kostuen eta aseguru-polizen likidazioetan deskontatutako diru-sarrerak/kobrantzak, inbertsio-kostuak eta 2021eko eta 2022ko ekitaldietan harpidetutako aseguru-polizak berrikuste- eta egiaztatze-txostenak egiteko zerbitzu-kontratuan sartzen diren zerbitzuak eskaintzeko beharrezkoak diren erabiltzaileen argibidea eta datuak tratatzea. • Kontratuak iraun bitartean, Bizkaibus zerbitzuarekin edo Bizkaiko garraio-sistemarekin lotutakoei dagokien eta eskura eduki ditzaketen informazio, agiri eta gai guztiak kudeatu eta ustiatzea	• Tratar la información y datos de las personas usuarias del servicio Bizkaibus que resulten necesarios para la ejecución del Contrato de emisión de informes de revisión y verificación de los ingresos/cobros descontados en las liquidaciones correspondientes a los ejercicios 2021 y 2022 que han sido presentadas por las empresas operadoras del transporte público en Bizkaia – Bizkaibus - al Departamento de Transportes y Movilidad Sostenible de la Diputación Foral de Bizkaia, de los costes de inversión y de las pólizas de seguros suscritas en los ejercicios 2021 y 2022. • Gestionar y explotar informaciones, documentos y asuntos a los que tengan acceso durante la vigencia del contrato relativos al servicio Bizkaibus o al sistema de transporte público de Bizkaia.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

Datuen tratamenduaren jarduerak		Actividades del tratamiento de datos	
Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:		El tratamiento de los datos personales comprenderá:	
Datuak atzematea		Captura de datos	
Datuak grabatzea		Grabación de datos	
Datuak egituratzea		Estructuración de datos	
Datuak aldatzea		Modificación de datos	
Interesdunekin harremanetan jartzea		Puesta en contacto con personas interesadas	
Datuak biltegiratzea		Almacenamiento de datos	
Datuak ateratzea (berreskuratzea)		Extracción de datos (recuperación)	
Datuak kontsultatzea	X	Consulta de datos	X
Datuak lagatzea / zabaltzea		Cesión / difusión de datos	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)		Interconexión (cruce) de datos	
Datuak erkatzea (egiaztatzea)		Cotejo (comprobación) de datos	
Datuak suntsitzea		Destrucción de datos	
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea		Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento	
Datuen aldi baterako kopiak egitea		Copias temporales de datos	
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea		Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	
Beste batzuk (zehaztu):		Otros (especificar):	

Tratamenduaren zilegitasuna	Legitimación del tratamiento
1. DBEOren 28. art. eta DBEDBLOren 33. Art. 2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa. 3. Pertsona kontratistarekin formalizatutako kontratua.	1. Art 28 RGPD y 33 LOPDGDD 2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. 3. Contrato formalizado con la persona contratista.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

Datu pertsonalen kategoriak		Categorías de datos personales	
IDENTIFIKAZIO-DATUAK:		DATOS IDENTIFICATIVOS:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X	D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X
Izen-abizenak	X	Nombre y Apellidos	X
Posta-helbidea	X	Dirección postal	X
Telefonoa	X	Teléfono	X
Sinadura	X	Firma	X
Nazionalitatea	X	Nacionalidad	X
Jaioteguna		Fecha Nacimiento	
Jaioterria		Lugar de nacimiento	
Adina		Edad	
Egoera zibila		Estado Civil	
Helbide elektronikoa	X	Correo electrónico	X
Sexua	X	Sexo	X
Gizarte Segurantzako zenbakia		Nº de la Seguridad Social	
Irudia (argazkiak edo bideoak)		Imagen (Fotografías o videos)	
Soinuak (audio-grabaketak)		Sonidos (Grabaciones de audio)	
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste)		Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
Seme-alaba kopurua		Número de hijos o hijas	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)		Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Beste batzuk (*zehaztu*)		Otros (*especificar*)	

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	
Lanbide-esperientzia -edo -historia	
Lanbidea	
Lanpostua edo lanbide-kategoria	
Lizentziak edo baimenak	
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	X
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	
Beste batzuk (*zehaztu*) • Interesdunak Bizkaibus zerbitzua erabiltzearen datuak: lineak eta/edo geralekuak, ordutegiak, maiztasunak, etab. • Oro har, erreklamazioekin, kexekin eta zerbitzua hobetzeko eskaeren arrazoiekin lotutako gaiak.	

OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	
Experiencia o Historial profesional	
Profesión	
Puesto de trabajo o categoría profesional	
Licencias, permisos o autorizaciones	
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	X
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros (*especificar*) • Datos del uso que las personas interesadas hacen del servicio de Bizkaibus: líneas y/o paradas, horarios, frecuencias, etc. • Aspectos relativos a las causas que originan las reclamaciones, quejas o solicitudes de mejora del servicio.	

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)	
Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoak	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak.	
Osasunari buruzko datuak	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	

CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	
Datos genéticos	
Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	
Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena	
Herritarrak	X
Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)*	
65 urtetik gorako pertsonak	
Egoiliarrak	
Bezeroak	
Hornitzaileak	
Atxikitako pertsonak edo kideak	
Jabeak edo errentariak	
Ikasleak	
Legezko ordezkariak	
Harremanetarako pertsonak	
Eskatzaileak	
Onuradunak	
Langileak	
Enplegu-eskatzaileak	
Kargu publikoa duten pertsonak	

Descripción de categorías de personas interesadas	
Ciudadanía	X
Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)*	
Personas mayores de 65 años	
Personas Residentes	
Personas Clientes	
Personas Proveedoras	
Personas Asociadas o Miembros	
Personas Propietarias o Arrendatarias	
Personas Estudiantes	
Personas Representantes Legales	
Personas de Contacto	
Personas Solicitantes	
Personas Beneficiarias	
Personas Trabajadoras	
Personas Demandantes de Empleo	
Personas con Cargos Públicos	

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

Datuen jatorria	Origen de los datos
Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:	Los datos personales tratados proceden de:

Interesdunak edo beren ordezkariak.	X
Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: Udalak, beste Foru Aldundiak	X
Erregistro publikoak *(Zehaztu)*:	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: Euskal Herriko Unibertsitatea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa	X
Beste batzuk *(Zehaztu)*: Elkarteak (auzo-, enpresa-, kultura-, kirol-, onura publikoko elkarteak...), unibertsitateak, Bizkaibus zerbitzuaren sozietate kudeatzaileen enpresa-batzordeak, sindikatuak, etab.	X

Propias personas interesadas o su representante	X
Administraciones Públicas *(Especificar)*: Ayuntamientos, otras Diputaciones Forales	X
Registros Públicos *(Especificar)*:	
Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: Universidad del Pais Vasco, Consorcio de Transportes de Bizkaia.	X
Otras *(Especificar)*: Asociaciones (vecinales, empresariales, culturales, deportivas, de utilidad pública...), universidades, comités de empresa de las sociedades gestoras del servicio Bizkaibus, sndicatos, etc.	X

Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. Hala ere, erreklamazio kasuetan, erantzukizun zibil edo ondarezkoren bat egon daitekeela iritziz gero, baliteke datuak dagokion aseguru- entitateari ezagutaraztea.	No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. No obstante, en los casos de reclamaciones, si se considera que puede existir algún tipo de responsabilidad civil o patrimonial, podría darse traslado de los datos a la entidad aseguradora correspondiente.
Datuak kontserbatzeko epea	**Plazo de conservación de los datos**
Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.

Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos
Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu::	Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:
Tratamenduaren arduradunari (edo horrek berenberegi idatziz izendaturiko pertsonari) datu pertsonalak itzultzea, bai eta, bidezkoa izan ezkero, datuak gordetzeko erabilitako euskarriak ere, behin prestazioa beteta. Itzulketak berarekin ekarri behar du *pertsona kontratistak* erabilitako ekipo informatikoan dauden datu guztien ezabaketa osoa. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	Devolver a la *persona responsable del tratamiento* (o a la persona designada por esta de manera expresa por escrito), los datos personales y, si procede, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por la *persona contratista*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra	**Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad**
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuaren arabera.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9VY2-7TZT-53XR-F47P Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9VY2-7TZT-53XR-F47P en www.ebizkaia.eus.